

INAZAWA NEWS

No. 600

March 1, 2024

QUESTIONS?
Call

Inazawa City Hall
0587-32-1111(ext.460)

Sponsored by
Inazawa International Friendship Association <http://inazawa-ifa.main.jp>
Articles are translated by Citizen Volunteers

GENERAL INFO

Fire Prevention Campaign in Spring March 1 – 7 (ID:3659) 春季全国火災予防運動(3月1日～7日)

45 fires broke out in 2023. Many fires among them are suspected of arson.

To prevent arsons, never leave anything flammable around houses.

CI: Shobouhonbu yobou-ka Tel. 0587-22-2114

～10 Points to Protect Your Life～ 住宅防火 いのちを守る10のポイント



Inazawa Mayor's Award -winning
Work of Fire Prevention Poster

4 Habits

- ① Never smoke in bed.
- ② Never use stoves near the flammable items.
- ③ Turn off space heaters such as a gas cooker when you are away.
- ④ Clean off dusts around outlets and take off the plugs when not used.

6 Measures

- ① Use stoves and heater with a safety device attached.
- ② Establish a home fire-alarm and exchange every 10 years.
- ③ Keep rooms organized and use the fire-proofed bedding, cloths and curtains.
- ④ Establish a home fire-extinguisher.
- ⑤ Especially for the elderly and the physically disabled people, secure the evacuation route and methods and check it up regularly.
- ⑥ Participate in fire and disaster prevention drills and set up a good neighbors' cooperative support system.

Start of Facility Use with Night Lightning from April (ID:511)

4月から夜間照明施設が利用できます

D: From Apr. 1 (Mon) To Oct. 31 (Thu), 19:00 - 21:00 **O:** Shimin Kyujo (Municipal Baseball Stadium), Fukujima Yakyujo (Fukujima Baseball Stadium), Jouka Center Undou Hiroba (Playground in The Purification Center), Okuda Kouen Tennis Court (Tennis Court in The Okuda Park) ※It is possible to use throughout the year Sobue no Mori Tennis Court and Tamokuteki Undoujo (Multipurpose Athletic Field). **N:** It is required to register as a group at Sports-ka to apply for facility use, except for Okuda Kouen Tennis Court.
CI: at Sports-ka Tel. 0587-34-6318

When you make application for programs, make sure to include the following items in your information.

The Common Items for Application: ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

D: Date 日時 **V:** Venue 場所 **O:** Object 対象 **L:** Limit 定員 **C:** Contents 内容 **I:** Instructor 講師
F: Fee 費用 **B:** What to Bring 持ち物 **A:** Application 申し込み **N:** Notes その他 **CI:** Contact Information 問合せ先
NH: National Holiday 祝日 **ES:** Elementary School 小学校 **JHS/HS:** Junior High / High School 中学校/高校
 ※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

Please submit Notification of Change in Residence when change Address

住所を変更したときは届出を

When the address is changed by moving, 'Notification of Change in Residence' should be submitted. It is possible to submit it at branch office and Community Center (excluding address change of My Number Card).

Person to submit the Notification: themselves or head of the household **N:** It is impossible to change address of My Number Card at Community Center.

CI: City Hall, Shimin-ka (0587-32-1311).

【Contents】

●**Notification of moving in (from outside to Inazawa): Period the Notification submitted:** within 14 days from moving **B:** "Certificate of moving out" or "My Number Card completed change address" and Identity Documents

●**Notification of new address (move in Inazawa City):Period made the Notification:** within 14 days from moving **B:** Identity Documents

●**Notification of moving out (from Inazawa to outside a city):Period made the Notification:** Until the day of moving **B:** Identity Documents

※When they submit Notification of moving in and Notification of new address, they need My Number Card and Residence Card (only those who have them)

City Organization and Structure

Revised 市の組織・機構を改正します

To achieve more rational and efficient organizational management, the following amendments will be made effective April 1.

●**Establishment of Child and Family Center**
In Chuo Kosodate Shien Center

To strengthen cooperation between child welfare services and maternal and child health services, and to provide integrated consultation support.

●**Change of contact counters**

・The contact counter for the Livelihood Support System Improvement Project will be changed from Korei-Kaigo-ka to Fukushi-ka.

・The contact counter of Human Rights Protection Commissioners and Administrative Counselors will be changed from Shimin-ka to Chiiki-Kyodo-ka

CI: Hisho-Seisaku-ka, Inazawa Shiyakusho
Tel.0587-32-1139

March Tax 今月の税金

9th period of national health insurance tax

Tax deadline is April 1(Mon).

NOTICE from POLICE STATION

Tel 0587-32-0110 警察署からのお知らせ

Please cooperate to watch over children during spring break.

春休みの子どもの見守りにご協力ください

Spring is the time of going to the next grade and proceeding to the next level of education. Children are excited and terrified at the same time. During spring break, as they have more free times and spend at various places which guardians can't keep an eye on them, there is a worry that they stay out overnight without permission and become delinquent. What is more, even when they stay at home, there is a danger that they get involved in the illegal part time job or the compensated dating through SNS. We ask not only the guardians but also the local people to stand by children and turn their eyes to the dangerous circumstance as mentioned above and watch over them for healthy development.



INA PAY Gift Certificate (Shohinken) is issued 「いなPAY商品券」を発行します

INA PAY gift certificate which enables you to purchase ¥13,000 of foods and goods by paying ¥10,000 is issued to promote the revitalization of the local economy and soaring prices measure. When they don't have smart phones, they can apply it. For more information, please check flyer distribute with public relations magazines.

Contents

Price of INA PAY gift certificate: ¥10,000 / set (face value ¥13,000) ※Max 1 sets / person

N: Kinds of INA PAY gift certificate: ①

Restaurants and general stores points (equivalent to ¥5,000) ②Common points (equivalent to ¥8,000) **Validity period:** From Apr. 26 (Fri) to Sep. 30 (Mon)

Application period: From Mar. 1 (Fri) to Apr. 15 (Mon)

O: Those who live in Inazawa

CI: Digital Shohinken (gift certificate) Call Center (Tel: 0120-890-090) ※Opening from

9:00 to 19:00



© Inazawa City INAPPY



Please use a convenient Account Transfer. (ID: 298) 便利な口座振替を利用してください

Account transfer is very convenient system as you don't worry the deadline of payment because taxes and fees are automatically paid within deadline once you register.

A: please apply for registration at city's financial institution or Shunoh-ka, branch office or civic center. (Note: Registration is applied only at city's financial institution.) Transfer is made for payment with deadline due on the end of following month after the date when city or city's financial institution received the bank transfer request form. **N:** Those who wish to use this system for payment of fixed asset and city planning tax with deadline due on April 30 (Tue) need to apply for registration by March 29 (Fri).

The following methods are accepted to pay Municipal tax and fees.

- Payment at City hall, branch office, civic center or city's financial institution
- Payment at convenient store
- Payment by credit card or pay-easy
- Payment by smart phone (LINEPay, PayPay, FamiPay, au Pay, d払い or PayB)
(*d払い starts from April.)
- Payment by common tax payment system

N: There is a subject that we can't handle. For details, please check (ID: 301).

CI: Shunoh-ka (Tel: 0587-32-1247)

Dog Registration and Rabies Vaccination 犬の登録と狂犬病の予防注射を受けましょう

Dog owners are required to register their dogs over 91 days after birth and required to have them take a rabies vaccination once a year between April and June. Please go to animal hospital and have them take it. Those who registered already, an information post card (oshirase hagaki) is sent around the end of March. When a rabies vaccination is taken, have the card filling in the medical questionnaire and visit a hospital.

F: Rabies vaccination: varies depending on animal hospitals,
Certification tag for rabies vaccination: ¥550, **Dog registration:** ¥3,000

●In case of alteration, Please submit notification:

When the location and the owner are altered, please notify to municipalities in the new location. **CI:** Kankyo Hozen-ka (Tel: 0587-36-3710)



EVENTS

Sobue Fureai no Sato Sakura matsuri (Cherry Blossoms Festival)

祖父江ふれあいの郷
桜まつり (ID:1415)

D: Mar. 31 (Sun), 10:00 - 15:00 **V:** Outdoor event venue in Sobue Fureai no Sato **C:** Various events, meals, vegetables and fruit sales ※Once it is sold out, it will end.

CI: at Sobue Fureai no Sato (Tel. 0587-98-2135)

Chubu Dagakki Association 22th Percussion Festival 2024 中部打楽器協会 第22回パーカッションフェスティバル 2024

It will be held the largest percussion festival in Chubu area. This is the music festival enjoy all day held main performance by percussion ensemble team exceed 100 more performers, percussion lesson by professional performers, speciality shops around the country, experience and exhibition booth of manufacturing companies and family-friendly workshops.

D: May. 12 (Sun) 10:00-17:30 **F: Adults:** ¥2,000, **University and HS students:** ¥1,000, **JHS students and younger:** ¥500 (All seat reserved) **N:** Children over 3 years old charged. Children under 3 years old who need the seat, charged. **Selling place:** Nagoya Bunri University Bunka Forum

●Invite 100 pairs

It will distribute invitation tickets from Mar. 10 (Sun) 10:00 on a first come, first served basis.

O: Those who live in Inazawa

V: Nagoya Bunri University Bunka Forum



CLASSES

Study Support Class "Bridge Room" 学習支援教室ブリッジルーム

D: May 11 to March 8, 2025 (Saturdays, total 40 times), 15:00 to 16:30 **V:** ①Meeting Room of Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum (Inazawa Shimin Kaikan) ②Heiwa Rakuraku Plaza Conference room

O: JHS student living in Inazawa city **L:** 15 people each ① and ② (If the maximum number of people is exceeded, there will be a paper screening.) **Event:** Improvement of ability by solving the problems in the textbook and homework with assistance of study supporters.

A: Fill in an application form and apply at the following service counter by April 19 (Fri). The application form is available at the counter of welfare general consultaion in Social Welfare Council (Shakai Fukushi Kyogikai).

CI: Shakai Fukushi Kyougikai Service Counter Tel 0587-32-1484



Come to City Libraries! おいでよ! 図書館

おいでよ!
図書館

Watching Animation Movie in Spring Vacation (ID:3093) 春休みアニメ映画会

D: Mar. 20 (Wed, NH), ①13:30 - 14:40 ②15:00 - 16:10
V: Sobue no Mori Library Shichokaku-shitsu (Audiovisual Room)
O: Elementary School students or younger and their parents
L: Each the first 30 people
C: Watching "Sumikko-gurashi Aoi Tsukiyo no Mahou-no-ko"
A: at Sobue no Mori Library from Mar. 5 (Tue), 11:00.
※It is possible to call there. (Tel. 0587-97-1000)



Please keep the due date for the return of free loaned books

貸出本の返却期限を守ってください

Period for free loaned books : 1) books, picture books, magazines(excluding the latest issue) and audiovisual materials → 2 weeks, 2) reproduced paintings → 4 weeks

Fureai Noen (Vegetable Gardening)

ふれあい農園

D: Late May– middle Dec.,2024
* Two or three Wednesdays a month 13:50 – 15:00 **V:** Inazawa High School **O:** Beginners of vegetable gardening (except former participants) **L:** 15 people *In case of more applicants than 15, decided by lot. **C:** Vegetable gardening, fertilizer making, pest observation *All activities are done with high schoolers. **F:** 1,500 yen / year *Pay on the first day. **A:** Write down the required common items (see the bottom of P1) on the back of “往信” part of a reply-paid postal card (*ofuku-hagaki*) and send it to

〒492-8264 Inazawa-shi,
Hirano-cho Kase 11,
Inazawa Koto-Gakko,
Fureai-noen-gakari
by Apr. 3 (Wed)
CI: Kenritsu Inazawa
Koto-Gakko
Tel. 0587-32-3168



SPORTS

Kendo Class (ID: 3673) 剣道教室

● **Inazawa Venue**
D: Tuesday, Saturday, 18:45 to 19:45
V: Budo-kan
CI: Inazawa Budo-kan Office Mr. Seko
Tel 090-4082-6831
● **Sobue Venue**
D: ①Wednesday 19:00 to 20:00 ②Sunday 18:20 to 19:20 **V:**①Sobue primary school ②Maruko primary school **CI:** Sobue Mushin-kan Tel 0587-97-2201
● **Heiwa Venue**
T: ①Wednesday ②Saturday 18:30 to 20:00
V: ①Heiwa-cho Gym ②Horyu primary school
CI: Heiwa Kendo Club Mr. Sato Tel 080-8269-1263
Period: April 2 (Tue) to June 30 (Sun) **O:** kindergartner and over who live, work or study in the city **F:** monthly 2,000 yen **N:** premium 1,850 yen (800 yen for JHS student and under) not included.
A: From March 16 (Sat), visit to a nearby venue with a fee.



Inazawa Mayor's Cup Soft Tennis Champion Tournament (ID:3672)

稲沢市長杯ソフトテニス選手権大会

D: Apr. 14 (Sun), 9:00 **V:** Sobue no Mori Tennis Court **O:** Second grade students of JHS and over living, working, studying, or belonging to a club in Inazawa city who can serve as the judge **Events:** (Division) Men, Women, Mixed Senior 1 (aged 45 and over), Mixed Senior 2 (Men aged 60 and over, and Women aged 55 and over) and Mixed Senior 3 (Men aged 70 and over, and Women aged 65 and over) **C:** League match **F:** 2,000 yen / pair (1,000 yen / pair for JHS and HS students) Pay on the day. **A:** fill in the name of this tournament, address, name, phone no., the date of birth, the name of working place or school and the name of Division on any form, and apply to Inazawa Soft Tennis Association, Mitsuyuki Yuasa (Tel. 090-8733-7830) between Mar. 11 (Mon) – 29 (Fri), 9:00 - 17:00, by fax (0587-21-1851), e-mail (yuasa.mitsuyuki@blue.plala.or.jp), or mail (postal code no. 492-8143 1-12-19 Ekimae, Inazawa city).



Spring Junior Bowling Class (ID:3671)

春休みジュニアボウリング教室

D: Apr. 2 (Tue), 10:00-12:00 **V:** Inazawa Grand Bowl (Inokuchi Otsubo-cho) **O:** ES students to HS students **L:** First 30 people **I:** M. Tsutsui, Professional Bowler **F:** ¥1,500 (It includes fee of rental shoes. When attending, the fee is necessary.) **A:** Apply to Inazawa Grand Bowl from Mar. 1 (Fri) to 31(Sun). (Tel 0587-21-2131)

Track and Field Class (ID:3669)陸上教室

D: April to March, 2025, every second Saturday, 9:00 to 11:00 **V:** Track and Field stadium **O:** primary school 3rd grade and over **L:** the first 80 students **F:** Primary school, junior high school student: 1,500 yen, high school student and over: 2,500 yen (to be paid on the first day) **A:** Fill out an application form and visit Sports-ka between March 4 (Mon) and 15 (Fri). The application form is available there. **CI:** Inazawa city Rikujoh Kyohgi Kyoh-kai (Track and Field Association) Mr. Terasawa Tel 090-9120-6701

Juvenile Judo Class (ID:3670)

少年少女柔道教室

D: ①Tuesday, Friday ②Saturday, 18:50 to 20:50 for both ①② **V:** ①Budo-kan ② Inazawa Nishi primary school **O:** kindergartner to junior high school students **L:** the first 10 people each **F:** monthly 2,500 yen (to be paid on the first day) **A:** during class **N:** visit at any time. **CI:** Inazawa city Judo Rengo-kai Mr. Katsuya Takagi Tel 090-1743-9094



HEALTH & CHILD CARE

All Publicly Funded Vaccination for New Corona Vaccine are Available until March 31, 2024

新型コロナウイルスワクチン全額公費接種は3月31日まで

Please Cooperate blood donation 献血にご協力を

D: Mar. 23 (Sat) 10:00-16:00 **V:** Home Center Valor Inazawa Heiwa, Heiwa-cho, Kami-miyake **CI:** Mr. Hagiwara (Tel. 0587-32-6202), the chairperson of Inazawa Midori Lions Club



There is a Life that You Can Save with Your Power あなたの力で救える命があります

Suicide countermeasures Campaign in March 2024 ~3月は自殺対策強化月間

CI: Kenko-Suishin-Ka Tel: 0587-21-2300

Everybody need to be aware that "suicide is the death after deep worries and distress", not "acts prepared for" and that there should be some ways to save and support that we can do.

Noticing · Calling · Listening:

To notice the troubles of the people around you is the very first and important step, and then call out and listen. "Something different from usual" is keys to notice, for example, 'cannot sleep', 'no appetite', 'speak fewer words'. If you notice the situation, try calling out and listen to the story slowly, with taking time.

Bridging:

Let's encourage the person to consult with the experts as soon as possible. when you notice "something different from usual" about him/her. Also ask cooperation to his /her families or friends who understand well the circumstances and feelings in which they are located, and work as a bridge. to consultation with experts.

Watch over:

Let's watch over slowly while staring warmly
Saying that "You are an important being" gives the power to live on.
Let's talk to with a natural atmosphere and keep watching gently and closely.
Also, let's take care to reduce the burden on him/her body and mind at home and at work.



Psychological consultation desk:

Consultation desk	Telephone Number	Open at
Kiyosu Health Center	052-401-2100	Weekdays 9: 00 – 12:00, 13: 00 - 16: 30
Nagoya-Inochi-no-Denwa (Nagoya Telephone for Lives)	052-931-4343	Every day, 24 hours
Aichi-Kokoro-Hot-line365	052-951-2881	Every day, 9: 00-20: 30
Kenko-Suishin-Ka	0587-21-2300	Weekdays 8: 30-17: 00

CALENDAR

Jan.1 ~ 31

1	Mon.			
2	Tue.			
3	Wed.			
4	Thu.			
5	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
6	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Tachibana Clinic TEL:0567-31-7075
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Morikami Naika Clinic TEL: 0587-97-6867
7	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Tachibana Clinic TEL:0567-31-7075
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
8	Mon.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kondo Seikei Geka TEL:0587-22-5355
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
9	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
10	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
11	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
12	Fri.			
13	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Miyata Seikei Geka TEL: 0587-34-5055
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Shin Iin TEL: 0587-36-0701
14	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Miyata Seikei Geka TEL: 0587-34-5055
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
15	Mon.			
16	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
17	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
18	Thu.			
19	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
20	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Yamamura Geka TEL: 0587-32-1845
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Shigeki & Kazuko Seikei Geka Naika TEL: 0587-24-3131
21	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Yamamura Geka TEL: 0587-32-1845
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
22	Mon.			
23	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
24	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
25	Thu.			
26	Fri.			
27	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Inazawa Public welfare Hospital TEL: 0587-97-2131
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Ohkochi Naika Clinic TEL:0587-97-8300
28	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Rokuwa Byoin TEL: 0567-46-3515
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
29	Mon.			
30	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
31	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center